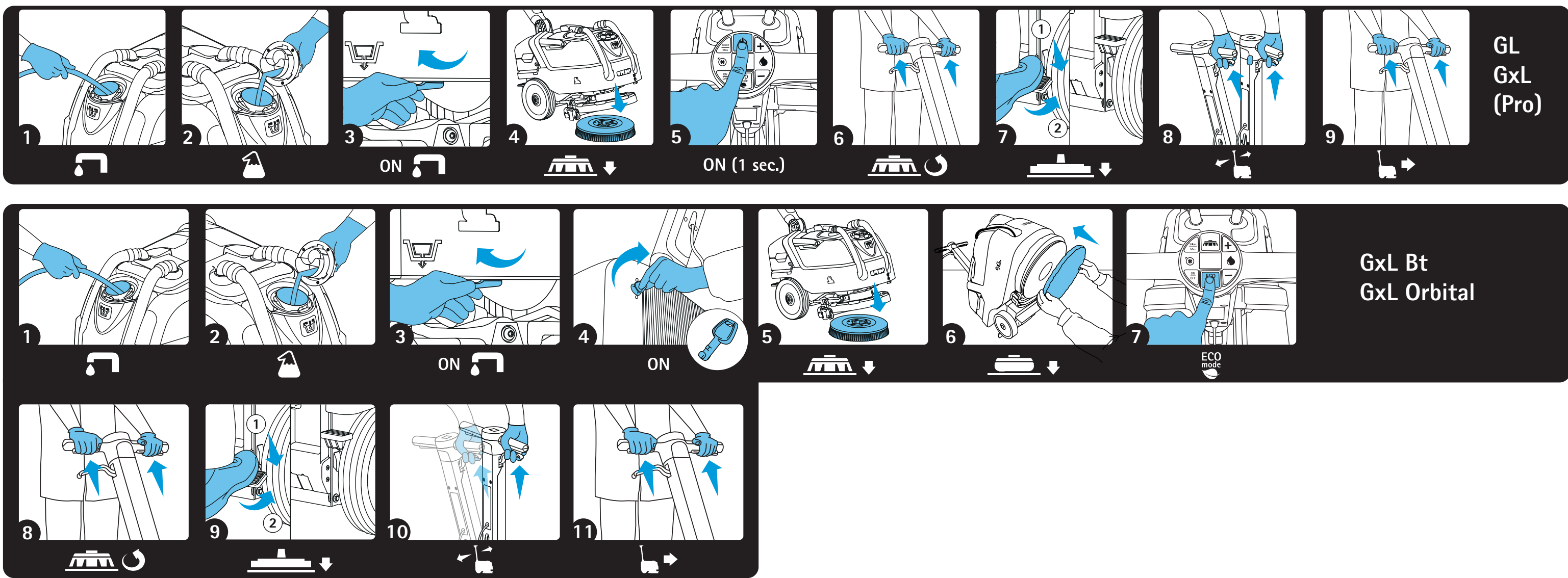


CURA QUOTIDIANA - DAILY CARE - CUIDADO DIARIO - ENTRETIEN COURANT - TÄGLICHE PFLEGE

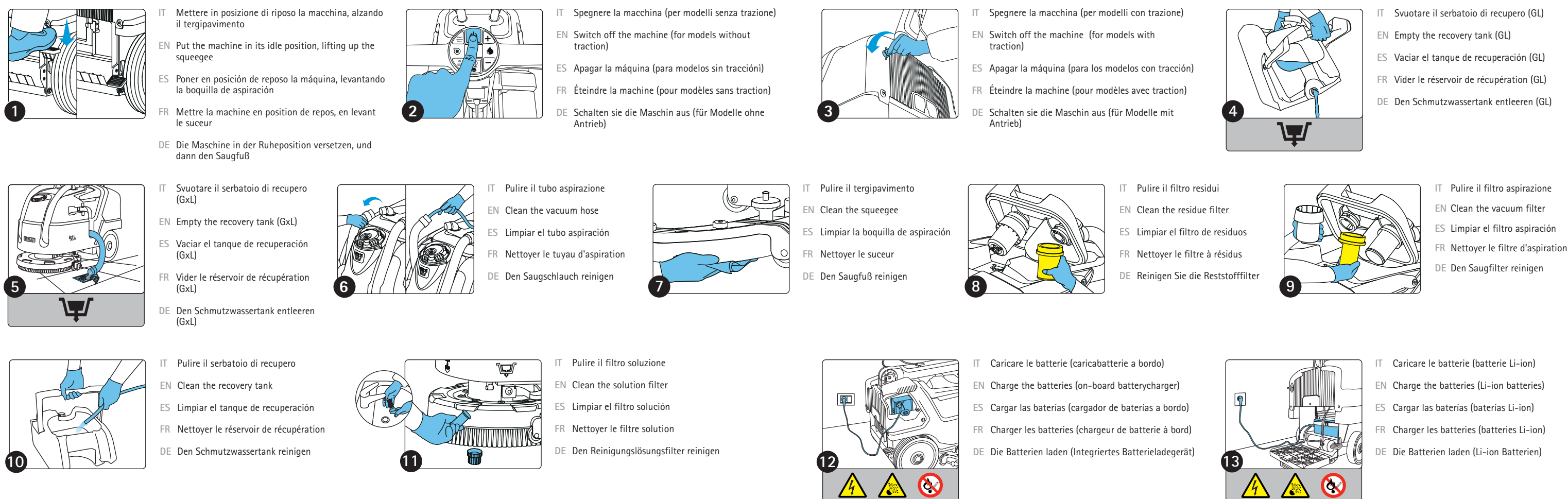
USER FRIENDLY
Avvio al lavoro - Getting ready to work - Puesta en marcha - Mise en service - Inbetriebnahme

FIMAP



Manutenzione giornaliera - Daily maintenance - Mantenimiento diario - Entretien quotidien - Tägliche Wartung

FIMAP



Soluzione degli inconvenienti - Troubleshooting - Solución de los inconvenientes - Résolution des problèmes - Fehlerbehebung

FIMAP

IT LA MACCHINA NON SI ACCENDE
- Controllare che le batterie siano collegate correttamente
- Controllare che il cavo del caricabatterie sia scollegato

EN THE MACHINE DOES NOT START
- Check that the batteries are correctly connected
- Check that the battery charger cable is disconnected

ES LA MÁQUINA NO SE ENCIENDE
- Comprobar que las baterías estén conectadas correctamente
- Comprobar que el cable del cargador de baterías esté desconectado

FR LA MACHINE NE SE MET PAS EN MARCHÉ
- Vérifier si les batteries sont correctement branchées
- Vérifier si le câble du chargeur de batterie est correctement branché

DE DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN
- Prüfen Sie, ob die Batterien richtig angeschlossen sind
- Prüfen Sie, ob sich das Kabel des Batterieladegerätes gelöst hat

LA MACCHINA NON SI MUOVE
- Premere correttamente le leve presenza uomo

THE MACHINE DOES NOT MOVE
- Press the dead man's levers correctly

LA MÁQUINA NO SE MUOVE
- Presionar correctamente las palancas de presencia de operador a bordo.

LA MACHINE N'AVANCE PAS
- Appuyer correctement sur les leviers de présence opérateur

DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT
- Drücken Sie die Totmannhebel richtig

LA MACCHINA NON LAVA
- Verificare che le batterie siano cariche
- Verificare sul display eventuali messaggi di errore
- Verificare che il serbatoio soluzione non sia vuoto
- Verificare che la soluzione sia erogata correttamente
- Controllare le condizioni della spazzola/tampone e se necessario sostituirlo (1)

THE MACHINE DOES NOT SCRUB
- Check that the batteries are charged
- Check the display for any error messages
- Make sure that the solution tank is not empty
- Check that the solution is correctly dispensed
- Check that the brush/pad is in good condition, replacing it if necessary (1)

LA MÁQUINA NO LAVA
- Comprobar que las baterías estén cargadas
- Comprobar en la pantalla eventuales mensajes de error
- Comprobar que el tanque solución no esté vacío
- Comprobar que la solución se distribuya correctamente
- Comprobar el estado del cepillo/pad y, si es necesario, sustituirlo (1)

LA MACHINE NE LAVE PAS
- Vérifier si les batteries sont chargées
- Vérifier à l'écran les éventuels messages d'erreur
- Vérifier si le réservoir de solution n'est pas vide
- Vérifier si la solution est correctement débitée
- Vérifier la brosse/tampone et si nécessaire le/lui remplacer (1)

DIE MASCHINE SCHRUBBT NICHT
- Prüfen Sie, ob die Batterien aufgeladen sind
- Prüfen Sie, ob eventuell Fehlermeldungen am Display angezeigt werden
- Prüfen Sie, ob der Reinigungslösungstank leer ist
- Prüfen Sie, ob der Reinigungslösung richtig abgegeben wird
- Prüfen Sie den Zustand der Bürste/des Pads und tauschen Sie diese/dieses gegebenenfalls aus (1)

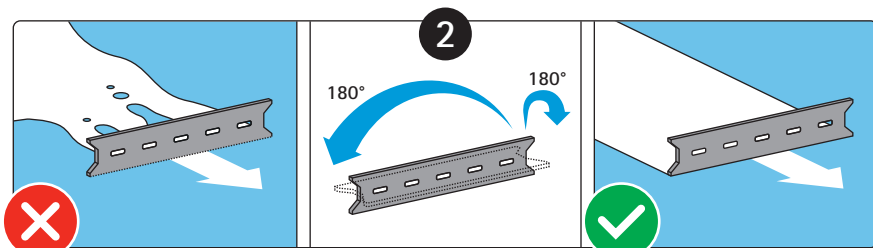
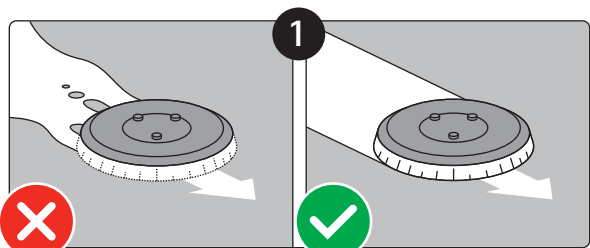
LA MACCHINA NON ASCIUGA
- Verificare che il display non mostri messaggi di errore
- Verificare che il tergipavimento sia abbassato
- Verificare che il serbatoio di recupero non sia pieno
- Controllare le condizioni delle gomme tergipavimento e se necessario sostituirle (2)
- Verificare che il tubo di aspirazione tergipavimento sia collegato
- Verificare che il tubo motore aspirazione sia collegato

THE MACHINE DOES NOT DRY
- Check the display for any error messages
- Check that the squeegee is lowered
- Check that the recovery tank is not full
- Check that the squeegee rubbers are in good condition, replacing them if necessary (2)
- Check that the squeegee vacuum hose is connected
- Check that the vacuum motor hose is connected

LA MÁQUINA NO SECA
- Comprobar que la pantalla no muestre mensajes de error
- Comprobar que la boquilla de aspiración esté bajada
- Comprobar que el tanque de recuperación no esté lleno
- Comprobar el estado de las gomas de la boquilla de aspiración y, si es necesario, sustituirlos (2)
- Comprobar que la manguera de aspiración de la boquilla esté conectada
- Comprobar que la manguera del motor de aspiración esté conectada

LA MACHINE NE SÈCHE PAS
- Vérifier l'absence de messages d'erreur à l'écran
- Vérifier si le suceur est bien abaissé
- Vérifier si le réservoir de récupération n'est pas plein
- Contrôler les conditions des barettes du suceur, les remplacer le cas échéant (2)
- Vérifier que le flexible d'aspiration suceur est branché
- Vérifier que le flexible moteur d'aspiration est branché

DIE MASCHINE TROCKNET NICHT
- Prüfen Sie, ob Fehlermeldungen am Display angezeigt werden
- Prüfen Sie, ob der Saugfuß abgesenkt ist
- Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist
- Prüfen Sie den Zustand der Saugfußgummis und tauschen Sie diese gegebenenfalls aus (2)
- Prüfen Sie, ob der Saugschlauch des Saugfußes verbunden ist
- Prüfen Sie, ob der Schlauch des Saugmotors verbunden ist

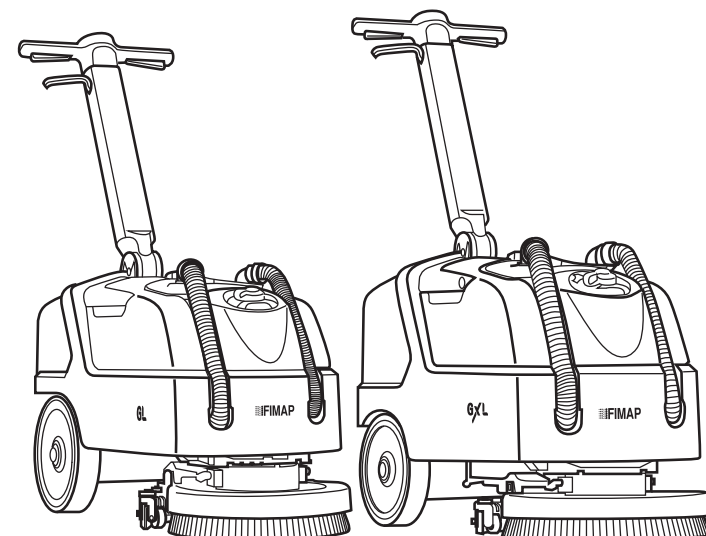


Si consiglia di indossare gli opportuni DPI (dispositivi di protezione individuale) adeguati al lavoro da svolgere.
It is recommended to wear the appropriate PPE (personal protective equipment) according to the work to be carried out.
Se aconseja llevar el equipo PPE (protección personal) adecuado al trabajo que se va a realizar.
Il est conseillé de porter les EPI (équipements de protection individuelle) appropriés au travail à exécuter.
Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

Per ulteriori informazioni consultare il manuale uso e manutenzione. Questo documento non sostituisce il manuale uso e manutenzione.
For further information, refer to the Use and Maintenance Manual. This document does not replace the use and maintenance manual.
Para mayor información consultar el manual de uso y mantenimiento. Este documento no reemplaza el manual de uso y mantenimiento.
Für weitere Informationen siehe in der Bedienungs- und Wartungsanleitung. Dieses Dokument ersetzt nicht die Bedienungsanleitung.

GL - GxL

Cura quotidiana
Daily care
Cuidado diario
Entretien courant
Tägliche Pflege



Lavasciuga pavimenti - Scrubbing machine
Fregadora de pavimento - Autolaveuses - Scheuersaugmaschinen

FIMAP